

DE**6. DTS Distanzringe**

DTS Distanzring Detail in **Fig. 20**, zentriert sich am Konus der Felgen Schulter. Dadurch sind weniger Verschlüsse erforderlich. Verschlussstabelle pro Rad: Stahl Radschüsseln **3 HD-Plus** bis **320 PS** Guss Radschüsseln **3 HD-Plus** bis **260 PS**

7. Demontieren

Zum abkuppeln der Doppelräder fahren Sie wieder wie in **Fig. 13** auf die gleichen Bretter welche Sie zum Montieren verwendeten.

Falls das Doppelrad mit dem wegnehmen des letzten Verschlusses in der Schlepperfelge fest sitzt, stecken Sie den Rohrschlüssel durch das Loch im Distanzring **Fig. 19** und ziehen Sie nach aussen bis sich das Doppelrad gelöst hat.



Beachten Sie, dass das Rad nach dem Wegnehmen der Verschlüsse **wegkippen kann**. Bei nicht Beachten besteht **Unfallgefahr!**

8. Lagern der Doppelräder

Sichern Sie Ihre Doppelräder bei der Lagerung gegen das Umfallen und Wegrollen mit einer Kette oder einem Seil. **Ein umfallendes oder wegrollendes Doppelrad kann zu Unfällen oder Beschädigungen führen.**

9. Sicherheitshinweise

- Die Doppelräder dürfen nicht Zweck entfremdet eingesetzt werden.
- Ihre GS-Doppelräder können Sie an mehreren Fahrzeugen verwenden. Beachten Sie jedoch, dass die Fahrzeuge für den Betrieb mit Doppelrädern zugelassen sind und die Montagen nach dieser Montageanleitung vorgenommen werden muss.
- **Wichtig!** diese Montageanleitung gehört zum Lieferumfang der Doppelräder und muss dem Benutzer ausgehändigt werden! Die Sorgfaltspflicht geht damit in die Verantwortung des Benutzers über.
- Das MD und HD System sowie das MD und HD-Plus System ist international patentiert USA Pat. 6,062,651

EN**6. DTS Spacer rings**

The DTS spacer ring, detail showed in **fig 20**, is centering on the cone of the rim shoulder. Thereby less clamps are necessary. Table of clamp per wheel: Steel wheel disks **3 HD-Plus** till **320 PS** Casted wheel disks **3 HD-Plus** till **260 PS**

7. Removing the dual wheels

To remove the dual wheels, drive the vehicle back onto the boards you used **fig 13** for fitting them under Section 4.

If the dual wheel remains stuck in the tractor rim when the last clamp has been removed, insert the MD handle through the hole in the spacer ring **fig. 19** and pull outwards until the dual wheel comes off.

Bear in mind that the wheel can tip away from the rim when the clamps have been removed. There is a danger of accidents!

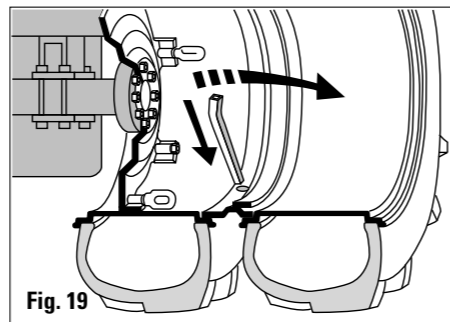
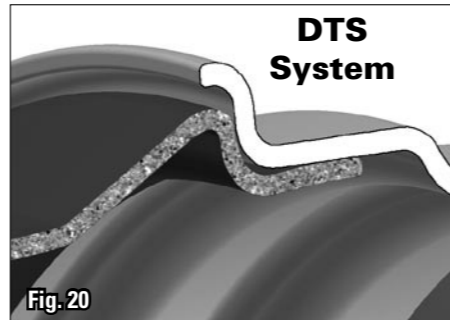
8. Storing the dual wheels

When storing your dual wheels, secure them with a chain or rope so that they cannot fall over or roll away. **Falling or rolling wheels can cause damage or accidents.**

9. Safety precautions

- Dual wheels must not be used for anything other than their intended purpose.
- Your GS dual wheels can be used on various vehicles. However, always make sure that the vehicle in question is suitable for use with dual wheels and that they are fitted according to the present instructions.
- **Important!** The present fitting instructions are issued with the dual wheels as an integral part of the supply and must be given to the user, who thereby assumes the obligation to exercise due care and attention.
- Both, the MD and HD system and the MD-Plus and HD-Plus system are internationally patented USA Pat. 6,062,651

Hersteller **Manufacturer:**
Gebr. Schaad AG
Räderfabrik
Gewerbstrasse 3
CH-4553 Subingen
Tel. +41 (0)32 613 33 33
Fax +41 (0)32 613 33 35
Web www.schaad.ch

**Fig. 19****Fig. 20****Weitere GS-Produkte:
Other products available from GS:**

AW-Quick Die schnelle Alleskönnerin
AW-Quick the fast all-rounder



Mit einem einzigen AW-Verschluss kuppeln Sie wechselweise schmale an breite Räder. With AW-Quick you can pair narrow wheels to wide ones and vice versa using a single clamp **SOK Doppelräder** bis 20" Felgen Ø **SOK dual wheels** until 20" rim Ø



SOK Doppelräder für Fahrzeuge mit Felgen Durchmesser bis 20" **SOK dual wheels** for all vehicles with wheel rim diameters of up to 20 inches

Clic System für leichte Doppelräder
Clic system for light dual wheels



Montageanleitung Fitting Instructions

HD**DE**

Herzliche Gratulation zum Kauf von GS-Doppelrädern. Sie haben sich damit für ein bewährtes Spitzenprodukt entschieden. Mit GS-Doppelrädern sparen Sie Brennstoff, Zeit und steigern Ihre Erträge.

Wir gehen davon aus, dass Sie sich bei der Wahl Ihrer GS-Doppelräder von Ihrem Lieferanten beraten liessen und dass die gewählten GS-Doppelräder für Ihr Fahrzeug zugelassen sind.

Wir danken Ihnen für den Kauf von GS-Doppelrädern. Sie werden bei korrekter Montage viele Jahre zu Ihrem Erfolg beitragen. Lesen Sie bitte diese Anleitung vor der Montage genau durch.



Achtung! Überall wo dieses Zeichen steht kann es bei Nichtbeachtung zu Unfällen kommen. Lesen Sie deshalb diese Abschnitte besonders aufmerksam.

1. Arbeiten am Schlepper

1.1 Bereitstellen des Fahrzeuges
Parkieren Sie Ihren Schlepper so, dass die Räder ringherum gut zugänglich sind und das Fahrzeug gegen das Wegrollen gesichert ist. Prüfen Sie, ob Sie alle zur Montage nötigen Teile erhalten haben.

1.2 Verteilung der Ring- oder Kalottenmuttern an den Rädern
Bei Schleppern mit Spurstellrädern. Verteilen Sie die Ringmuttern oder die Kalottenmuttern wie in **Fig. 1 bis 4** dargestellt. Es ist wichtig, dass die Verschlüsse am Fahrzeugrad **möglichst symmetrisch** verteilt werden. Wenn Sie zum Beispiel 3 Verschlüsse an Rädern mit 8 x 1 Hutböcken montieren gehen Sie nach **Fig. 1** vor. Bei Fahrzeugrädern mit 4 x 2 Böckchen, dürfen nur MD2 oder MD4 Doppelräder montiert werden. **MD3 Doppelräder** dürfen an Rädern 4 x 2 Böckchen nicht montiert werden.

Ziehen Sie die Schrauben nach der Vorschrift des Schlepper Herstellers fest.



Beachten Sie immer die Montageanleitung für Ring und Kalottenmuttern, die jedem Set beigelegt ist!

EN

Congratulations on your purchase of GS dual wheels. You have chosen a tried-and-tested top-quality product. With GS dual wheels you will save fuel and time and increase your yield.

Let us assume that you were advised on the choice of your GS dual wheels by your supplier and that the wheels you selected are suitable for your vehicle.

We should like to thank you for purchasing GS dual wheels. If correctly fitted, they will contribute to your success for many years. Please read these instructions through carefully before fitting them.

Attention!

Wherever this symbol appears, there is a risk of accident if the instructions are not correctly followed. You should therefore read these sections with particular care.

1. Work on the tractor

1.1 Preparing the vehicle
Park your tractor so that the wheels are easily accessible from all sides, and secure it so that it cannot roll away. Check that you have been supplied with all the necessary parts for fitting.

1.2 Distribution of the ring nuts or cap nuts on the wheels
In the case of tractors with variable-track wheels, distribute the ring nuts or cap nuts as shown in **figs. 1 to 4**. It is important that the clamps are distributed around the tractor wheel as **symmetrically as possible**. For example, if fitting 3 clamps on wheels with 8 x 1 cap mounts, proceed according to **fig. 1**. In the case of tractor wheels with 4 x 2 mounts, only MD2 or MD4 dual wheels may be fitted. **MD3 dual wheels** must not be fitted to wheels with 4 x 2 mounts.

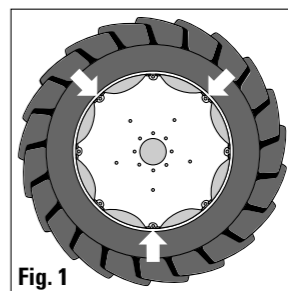
Tighten the bolts according to the instructions of the tractor manufacturer.

Always follow the instructions for fitting ring nuts and cap nuts which accompany every set.

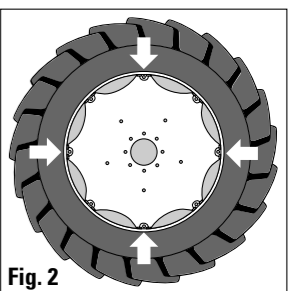


HD-Standard
mit Hakenschraube
with hook bolt

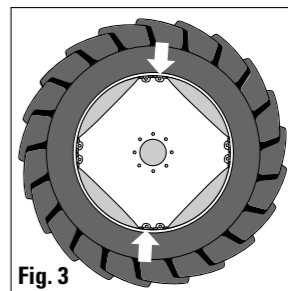
HD-Plus
mit Kopfspindel
with head spindle

**Fig. 1**

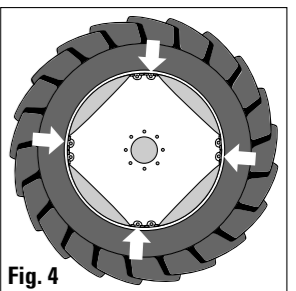
HD3 8 x 1 Schrauben
HD3 8 x 1 bolts

**Fig. 2**

HD4-Plus 8 x 1 Schrauben
HD4-Plus 8 x 1 bolts

**Fig. 3**

HD2 4 x 2 Schrauben
HD2 4 x 2 bolts

**Fig. 4**

HD4-Plus 4 x 2 Schrauben
HD4-Plus 4 x 2 bolts

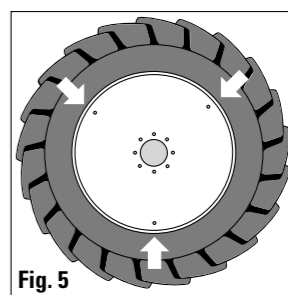
**Fig. 5**

Fig. 5
Bohren Sie bei eingeschweissten Radschüsseln die Löcher gleichmässig verteilt.

Drill the holes regularly divided on welded-in wheel disks



2. Montage der Verschlüsse

DE Fig. 6 Die Fuss Unterlage 2 dient zum Einstellen des Überschnappweges des Verschlusses. Montieren Sie die Fuss Unterlage 2 wie in Fig. 6 + 7 gezeigt. Falls in dieser Position der Überschnappweg nicht gemäss Fig. 10 zwischen 8-14mm ist, drehen sie die Fuss-Unterlage auf die höhere Seite wie in Fig 8 gezeigt. Falls auch in dieser Stellung der Überschnappweg von 8-14mm, Fig 10 nicht erreicht wird müssen Sie das HD-Fuss Zwischenstück verwenden (Set Artikel Nr. 0760250) Fig 9a Dieser Artikel gehört **nicht zum normalen Lieferumfang**. Die Kopfspindel, bzw. die Hakenschaube muss möglichst parallel, idealerweise $\pm 5^\circ$ Abweichung mit dem Distanzring verlaufen Fig. 12 zeigt **korrekt** montierte Kalotten bzw. Ringmutter. Fig. 11 zeigt **falsch** montierte Kalotten bzw. Ringmutter.



Warnung! Die Hakenschauben und Kopfspindeln sind aus vergütetem Stahl und dürfen weder geschweisst noch erhitzt werden.

2. Assembling the clamps

EN Fig 6 The foot-base [2] is used to adjust the over-snatching-way of the clamp. Fit the footbase 2 like showed in fig 6 + 7. If in this position the over-snatching-way is not according to fig 10, between 8-14mm, just turn the foot-base into the high position as showed in fig 8. If even in this high position, the over-snatching-way is not achieved as showed in fig 10, you have to use the intermediate fig 9a. (Set article No 0760250) Please note, this **intermediate is not part of the normal content of delivery!** The headspindle, respectively the hookbolt has to be as parallel as possible with the spacer ring. The maximum tolerane is $\pm 5^\circ$. Fig 12 shows the **correct** fitted cap nut respectively ring nut. Fig 11 shows the **wrong** fitted cap nut respectively ring nut.

Warning! The hook bolts and head spindle are made of tempered steel and may not be welded or heated.

3. Distanz einpassen

Um den Höhenausgleich zu erreichen, fahren Sie mit dem Schlepperrad auf ein entsprechend dickes Brett, Fig. 13 Rollen Sie jetzt das Doppelrad an das Schlepperrad und stecken den Distanzring in die Schlepperfelge.

Der Distanzring muss satt in den Felgenschultern sitzen wie in Fig.14 Wenn er zu gross ist, Fig. 15 und stark klemmt, so muss er eingenommen werden Fig. 17. Wenn der Distanzring zu klein ist, und Spiel in der Felge hat Fig. 16 so muss er ausgeweitet werden.

Bei der ersten Montage empfehlen wir die Kante des Distanzringes leicht einzufetten. Das Anpassen des Distanzringes an den Durchmesser der Felge kann mit einer Richtgabel oder einem grossen Rollgabelschlüssels gemacht werden, wie in Fig. 17. gezeigt.



Wichtig: Das Anpassen des Distanzringes an den Durchmesser der Felge gehört zur Montage und ist nicht im Kaufpreis inbegriffen!

Bei DTS Distanzringen, Fig. 20 ist das Vorgehen, falls erforderlich gleich. Beachten Sie, dass es für Felgen mit 7-7.5mm DTS-Distanzringe mit K-Mass gibt, die entsprechend kleiner sind.

3. Adjusting the spacer ring

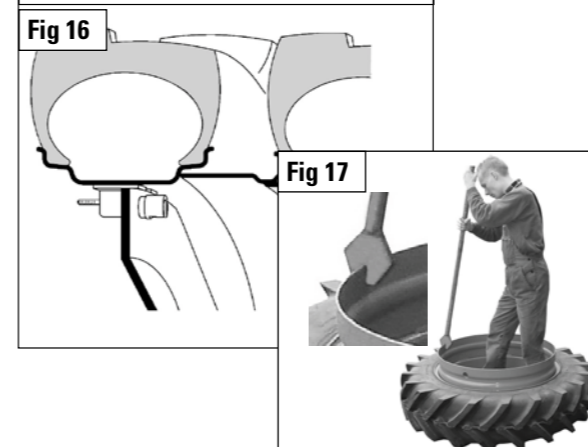
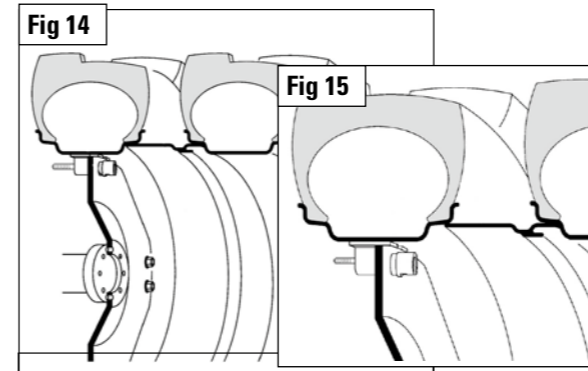
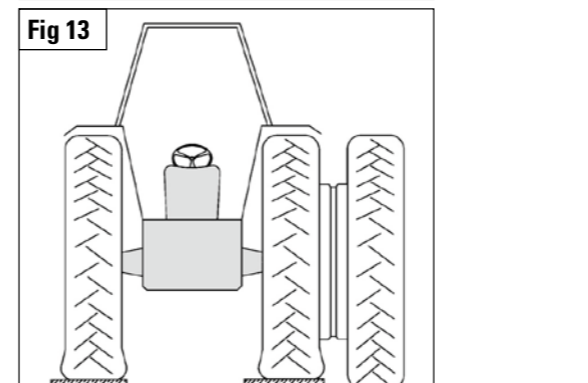
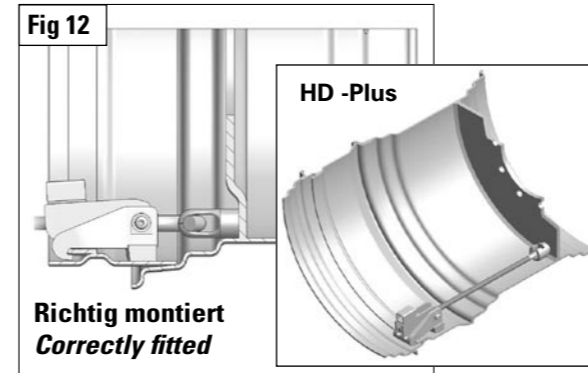
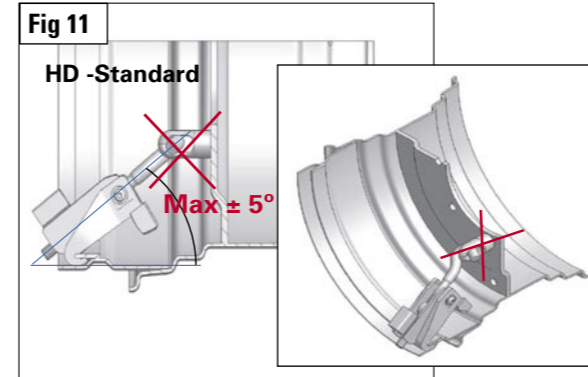
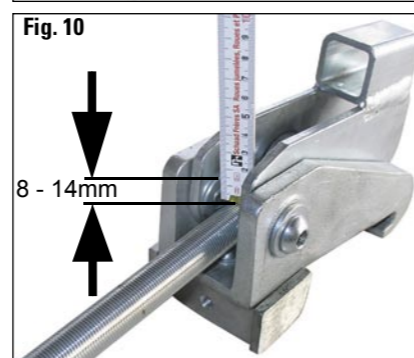
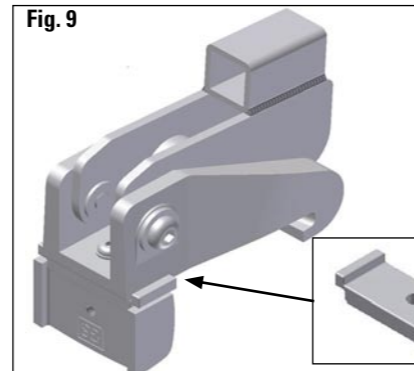
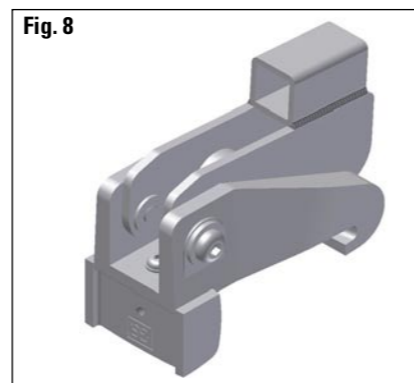
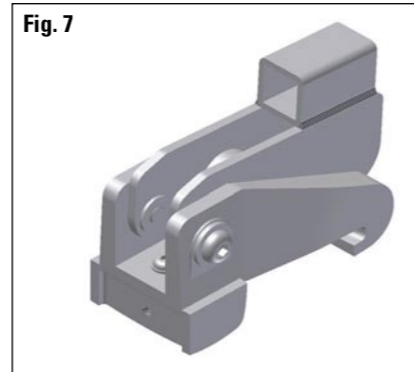
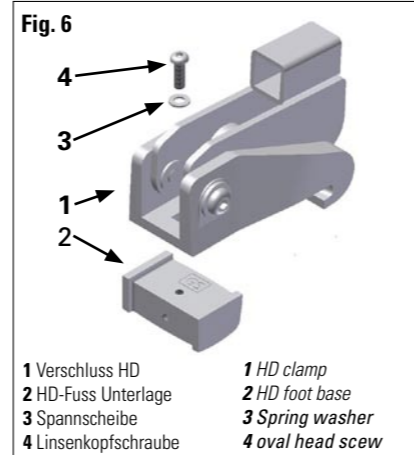
In order to compensate for the height difference, drive the tractor wheel onto a board of suitable thickness fig 13. Now roll the dual wheel alongside the tractor wheel and insert it with the spacer ring inside the tractor wheel rim.

The spacer ring must sit snugly in the shoulders of the rim as shown in fig 14. If it is too big fig 15 and is tightly wedged, it must be made smaller fig 17. If it is too small and sits loosely in the rim fig 16, it must be made bigger.

When fitting for the first time, we recommend that you lightly grease the edge of the spacer ring. The spacer ring diameter can be adapted to the diameter of the wheel rim by using an adjusting forge, or a big monkey wrench, as shown in fig 17.

Important: Adaptation of the spacer ring to the rim diameter is part of fitting and is not included in the purchase price!

In case of DTS spacer rings, fig 20, the proceder will be the same if necessary. Please note, there are K-measurement-spacer rings available, for rims with 7-7.5mm material thickness.



4. Montage an den Schlepper

DE Wenn der Distanzring angepasst ist rollen Sie das Doppelrad an das Schlepperrad und stecken den Distanzring in die Schlepperfelge. Jetzt nehmen Sie den fertig montierten Verschluss wie in Punkt 3 beschrieben und hängen ihn zuerst auf der Schlepperseite, an der Ring- oder Kalottenmutter ein und dann am Befestigungsring des Doppelrades, Fig. 18. Stellen Sie durch drehen der Hakenschaube bzw. Kopfspindel die richtige Länge des Verschlusses ein.

5. Einstellung der Verschlüsse

Mit der Höhe der Fussunterlage wird das Überschnappen über den toten Punkt des Verschlusses eingestellt und ist damit die Sicherung gegen das Lösen der Verschlüsse.



Der Überschnappweg Fig 10, das heisst der Abstand von Oberkante der Niete bis auf die Gewindestange, muss 8 bis 14 mm betragen.

Der Überschnappweg muss wie in den Fig. 7 bis Fig. 10 eingestellt werden! Wenn der Überschnappweg zu gross ist, so wird der Verschluss nach dem Schliessen wieder locker. Wenn der erste Verschluss korrekt montiert ist, Bauen Sie die andern gleich wie der erste zusammen.



Die Hackenschrauben oder Kopfspindeln müssen so gekürzt werden, dass sie nicht über das Doppelrad hinausragen. Hängen Sie die Verschlüsse so ein, dass sie im rechten Winkel (90°) zum Felgenrand stehen Fig.18.

Die HD-Plus Verschlüsse können dazu ohne aushängen der Kopfspindel einfach nach justiert werden.



Wichtig: Achten Sie darauf, dass alle Verschlüsse gleichmässig auf 40 kg. mit dem Rohrschlüssel vor gespannt sind.

4. Fitting the wheels to the tractor

EN Once the spacer ring has been suitably adapted to the rim diameter, roll the dual wheel into position alongside the tractor wheel and fit the spacer ring inside the tractor wheel rim. Now take the ready-assembled clamp described in Section 2 and attach it first to the ring nut or cap nut on the side of the tractor and then to the mounting ring of the dual wheel fig 18. Adjust the clamp to the correct length by turning the hook bolt or headspindle.

5. Adjusting the clamps

The length of travel around the dead point (oversnatching point) of the clamp must be adjusted according to the height of the clamp foot. This is what prevents the clamps from coming loose.

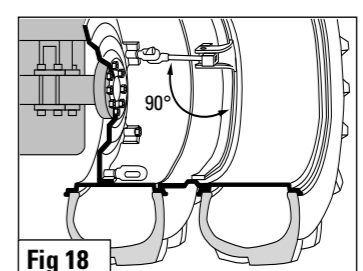
The length of travel fig 10, i.e. the distance between the top of the rivet and the hook bolt or head spindle, must be 8 to 14 mm

The over-snatching-way has to be adjusted according to fig 7 until fig 10. If the over-snatching-way of the clamp is still to great, the clamp-lock will become loos and will opens again. If the first clamp is correctly fitted, assemble the others in the same way.

The hook bolts or head spindle must be shortened so that they do not protrude over the dual wheel. Attach the clamps so that they are at right angle of (90°) to the bead of the rim fig 18

The MD-Plus clamps can then be simply adjusted without removing the head spindle.

Important: Make sure that all clamps are pre-tightened evenly to 40 kg using the MD handle.



Beim Fahren mit dem Schlepper werden die Verschlüsse durch die Traktionskraft leicht schräg gestellt und zusätzlich festgezogen. Dadurch sind die Verschlüsse beim demontieren fester gespannt.

When the tractor is set in motion, the clamps are pulled into a slightly oblique position by the tractive power and thereby further tightened. The clamps are therefore more tightly fitted when you remove the dual wheels.